

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 92 (1974)
Heft: 212

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 17.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce

Foglio ufficiale svizzero di commercio

No 212 - 2463

Bern, Mittwoch 11. September 1974
Berne, mercredi 11 septembre 1974

Erscheint täglich,
ausgenommen an Sonn- und Feiertagen
Paraît tous les jours,
les dimanches et jours de fêtes exceptés

92. Jahrgang
92^e année

Redaktion: Effingerstr. 3, 3011 Bern ☎ (031) 61 22 21 - Preise: Kalenderjahr Fr. 35.-, halbjährlich Fr. 21.-, Ausland Fr. 45.- jährlich - Inserate: Publicitas ☎ (031) 65 11 11, pro mm 35 Rp., Ausland 40 Rp.
Rédaction: Effingerstr. 3, 3011 Berne ☎ (031) 61 22 21 - Prix: Année civile 35 fr., un semestre 21 fr., étranger 45 fr. par an - Insertions: Publicitas ☎ (031) 65 11 11, le mm 35 cts, étranger 40 cts

N° 212 - 11. 9. 1974

Inhalt - Sommaire - Sommario

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. - Faillites et concordats. - Fallimenti e concordati.
Handelsregister. - Registre du commerce. - Registro di commercio.
Auflegung des öffentlichen Inventars.
Fabrik- und Handelsmarken. - Marques de fabrique et de commerce. - Marchi di fabbrica e di commercio 271 641 - 271 672.

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Vollziehungsverordnung V zum Getreidegesetz.
Postüberweisungsdienst mit dem Ausland. - Service international des virements postaux.
Postcheckverkehr, Beirträge. - Chèques postaux, adhésions.

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Konkurse - Faillites - Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen bis spätestens Dienstag 17 Uhr bzw. Donnerstag 17 Uhr, beim Schweizerischen Handelsamtsblatt, Effingerstr. 3, 3011 Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstr. 3, 3011 Berne, le mardi et le jeudi jusqu'à 17 heures au plus tard.

Konkureröffnungen - Ouvertures de faillites

(SchKG 231, 232; VZG vom 23. April 1920, Art. 29 und 123) (LP 231, 232; Ord. du Trib. féd. du 23 avril 1920, art. 29 et 123)

Die Gläubiger der Gemeinschaftsdner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschaftsdners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzubringen. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschaftsdner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG 209). Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon tilgig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin. Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzubringen. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstücks nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind. Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschaftsdner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (LP 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et être également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date. Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers garantis ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourrent les peines prévues par la loi et seront déchués de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai. Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Kt. Zürich

(1791^b)

Ct. de Berne

(1783)

Gemeinschaftsdnerin: Intever Textil-Verkaufs GmbH, Sihlporteplatz 3, 8001 Zürich.
Datum der Konkurseröffnung: 29. August 1974.
Erste Gläubigerversammlung: 20. September 1974, 14.30 Uhr, Restaurant Strohhof, Augustinerstrasse 3, Zürich.
Eingabefrist: bis 11. Oktober 1974.

Die Konkursverwaltung beantragt, alle vorhandenen Warenvorräte und Einrichtungsgegenstände sofort nach Ablauf der Eingabefrist freihändig oder auf öffentlicher Steigerung zu verwerten. Sollte die 1. Gläubigerversammlung nicht beschlussfähig sein und die Mehrheit der Gläubiger nicht bis zum 6. Oktober 1974 schriftlich bei der Konkursverwaltung Einsprache erheben, gilt dieser Antrag als zum Beschluss erhoben. Jedem Gläubiger steht das Recht zu, innert der genannten Frist selber Kaufofferten einzureichen. Eigentumsansprüche sind unverzüglich einzureichen.

8001 Zürich, den 5. September 1974

Konkursamt Zürich (Altstadt)
P. Honegger, Notar

Kt. Zürich

(1790^b)

Gemeinschaftsdnerin: Standbau Team AG, Fröbelstrasse 33, Zürich 7.
Datum der Konkurseröffnung: 17. Juli 1974.
Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.
Eingabefrist: bis 1. Oktober 1974.

8030 Zürich, den 11. September 1974

Konkursamt Hottingen-Zürich
Postfach
H. Müller, Notar

Kt. Zürich

(1782)

Gemeinschaftsdnerin: Stöeber & Rühli AG, Oberfeldstrasse 10, 8302 Kloten (grafischer Betrieb).
Datum der Konkurseröffnung: 2. September 1974.
Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, den 17. September 1974, 15 Uhr, im Restaurant Frohsinn, Goerenstrasse 20, in 8302 Kloten.
Eingabefrist bis 11. Oktober 1974.

Antrag des Konkursamtes:
Im Hinblick auf die branchenbedingte und spezielle Art der Maschinen und Geräte und um die Mietlokalitäten raschmöglichst freizugeben wird beantragt, die Konkursverwaltung sei zur vorzeitigen Verwertung aller beweglichen Sachen (insbesondere die Maschinen und Einrichtungen) nach freiem Ermessen, auch durch Freihandverkauf, Ausverkauf usw. zu ermächtigen.
Sollte die erste Gläubigerversammlung nicht beschlussfähig sein (Art. 235 Abs. 3 SchKG), so gilt dieser Antrag als zum Beschluss erhoben, wenn nicht die Mehrheit der bekannten Gläubiger bis zum 20. September 1974 beim Konkursamt Bassersdorf dagegen schriftlich Einsprache erhebt. Allfällige Kaufofferten von Gläubigern sind ebenfalls bis zu diesem Termin einzureichen.
Vor der ersten Gläubigerversammlung eingehende Kaufofferten werden dieser Versammlung vorgelegt.

8303 Bassersdorf, den 11. September 1974

Konkursamt Bassersdorf
Krönert, Notar-Stellvertreter

Kt. Zürich

(1789^b)

Gemeinschaftsdnerin: Löw Hans AG, mit Sitz in Illnau, Adresse: 8308 Illnau, Usterstrasse 1091, Import und Export von sowie Handel mit Wirtschaftsgütern aller Art, insbesondere Handel mit Kühl- und Ausschankgeräten für das Gastgewerbe usw.
Datum der Konkurseröffnung: 3. September 1974.
Erste Gläubigerversammlung: Mittwoch, den 18. September 1974, 14 Uhr, im Restaurant «Frohsinn», Illnau.
Eingabefrist: bis 11. Oktober 1974.

Verwertung der Grundstoffe: Falls die 1. Gläubigerversammlung nicht beschlussfähig sein sollte, erachtet sich die Konkursverwaltung als ermächtigt, die Grundstoffe (wie Eispulver, Milchshakpulver, Sirup) sofort auch freihändig zu verkaufen, sofern nicht die Mehrheit der Gläubiger bis zum 20. September 1974 bei der Konkursverwaltung schriftlich Einsprache erhebt. Kaufofferten sind dem Konkursamt Illnau bis zum 20. September 1974 schriftlich einzureichen. Allfällige Eigentumsansprüche sind innert der gleichen Frist schriftlich anzumelden.

8308 Illnau, den 6. September 1974

Konkursamt Illnau
Vogt, Notar-Stellvertreter

Kt. Zürich

(1619^b)

Gemeinschaftsdner: Bühler Rudolf, 1949, von Stetten SH, Inhaber der im Handelsregister eingetragenen Einzelfirma «Büforst» Rudolf Bühler, mit Sitz in Russikon, Rennweg, Günsäus, Handel mit und Reparatur von Maschinen und Werkzeugen, insbesondere für die Forstwirtschaft.
Datum der Konkurseröffnung: 25. Juli 1974.
Erste Gläubigerversammlung: Freitag, den 30. August 1974, 14.30 Uhr, im Restaurant Rössli, Frohwiessstrasse 29, Pfäffikon ZH.
Ablauf der Eingabefrist: 21. September 1974.

8330 Pfäffikon, den 15. August 1974

Konkursamt Pfäffikon ZH

Kt. Basel-Stadt

(1792)

Vorläufige Konkursanzeige

Ueber die Firma Casola & Co., Kommanditgesellschaft, Betrieb eines Architekturbüros und einer Bauunternehmung, Hegenheimerstrasse 117, in Basel, wurde am 2. September 1974 der Konkurs eröffnet.

Die Anzeige betreffend Art des Verfahrens, Eingabefrist usw. erfolgt später.

4001 Basel, den 11. September 1974

Konkursamt Basel-Stadt

Ct. de Vaud

(1781)

Failli: Gétaz Robert, fils de Robert, 1942, or. de Château-d'Oex, commerçant, 1351 Lignerolle.
Date du prononcé: 12 août 1974.
Propriétaire d'immeubles sis r/la commune de Lignerolle (parcelles 167 et 235 RF Orbe).
Faillite sommaire, art. 231 LP.
Délai pour la production des créances et des servitudes: 1^{er} octobre 1974.

1350 Orbe, le 5 septembre 1974

Le préposé aux faillites:
F. Meystre

Ct. de Neuchâtel

(1793)

Failli: Antonietti Raymond, 1937, vendeur, originaire d'Orbe VD, rue de la Fiaz 40, à La Chaux-de-Fonds.
Date de l'ouverture de la faillite: jugement du 26 août 1974.
Liquidation sommaire, art. 231 LP ordonnée le 3 septembre 1974.
Délai pour les productions: 1^{er} octobre 1974 inclus.

2300 La Chaux-de-Fonds, le 11 septembre 1974

Office des faillites.
Pour le préposé:
C. A. Borel, subst.

Ct. de Genève

(1800)

Failli: Bosiger A. & Cie SA, exploitation d'une entreprise générale du bâtiment et de travaux publics, ainsi que d'une entreprise de transport, ayant son siège 23, rue de la Terrasse à Genève.
Date de l'ouverture de la faillite: 19 août 1974.
Liquidation sommaire, art. 231 LP: 9 septembre 1974.
Délai pour les productions: 1^{er} octobre 1974.

1211 Genève, le 11 septembre 1974

Office des faillites
Le préposé: P. Mermoud

Ct. de Genève

(1801)

Failli: Marbre Travertin Import-Export SA, achat, vente, importation, exportation et représentation de tout marbre, notamment de travertin, de faïence, pierre, granit et toute matière se rapportant au revêtement des sols ayant son siège 3, Avenue de Miremont à Genève.
Date de l'ouverture de la faillite: 19 juin 1974.
Liquidation sommaire, art. 231 LP: 9 septembre 1974.
Délai pour les productions: 1^{er} octobre 1974.

1211 Genève, le 11 septembre 1974

Office des faillites
Le préposé: P. Mermoud

Ct. de Genève

(1802)

Failli: Riotex SA, achat, vente, exportation et importation de tous produits textiles et de confection, ainsi que tous articles de mode, ayant son siège 39, rue de Lausanne, à Genève.
Date de l'ouverture de la faillite: 2 septembre 1974.
Liquidation sommaire, art. 231 LP: 9 septembre 1974.
Délai pour les productions: 1^{er} octobre 1974.

1211 Genève, le 11 septembre 1974

Office des faillites
Le préposé: P. Mermoud

Marken Marques Marche

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle
Ufficio federale della proprietà intellettuale

Eintragungen - Enregistrements

271641. Hinterlegungsdatum: 16. Mai 1974, 17 Uhr.
Cutler-Hammer, Inc., 4201 North 27th Street, Milwaukee (Wisconsin, USA). - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 152868. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 16. Mai 1974 an.

Elektrische Schalt-, Steuer- und Regulierapparate, elektrische Maschinen und elektrische Stromzuführungselemente, insbesondere elektrische Steuer- und Reguliergeräte für Gleichstromdynamomaschinen, nämlich Anlass-, Abstell-, Umkehr- und Drehzahlregulierapparate für Generatoren, Strom- und Spannungsregler für Generatoren und dergleichen, Steuer- und Regulierapparate für Einankerumformer; Ausschalter; magnetische Bremsen für verschiedene Arten von Maschinen; Hebe- und Trennmagnete und Steuerungen dafür; elektrische Schalttafeln und Mehrfachschalter; Zylinderspulen, Sicherheitsschalter, Bedienungs- und Eingangsschalter für Zähler; Schwimmer- und Druckschalter; Isolierunterlagen und -träger für Schalter und dergleichen; Steuergeräte und Antriebsvorrichtungen für Ventile, bei denen ein Organ gedreht werden muss; mittels Zylinderspulen betätigte Ventile; Tafeln für Schmelzsicherungen; Klemmenfahnen, Verdrahtungshalter und Leitungsrohrfassungen mit Schaltern, Schaltdosen und Deckel, Befestigungsstecker, Abzweiger, Steckdosen, Lampenfassungen und Verbindungsstücke für Anschlussschnüre; Steuerapparate für Aufzüge, bestehend aus End-, Tür- und Übertragungsschaltern und Etagenwählschaltern; Drehzahlregulier- und andere Stromsteuerungswiderstände; Rheostate; Relais, Schütze; Schalttafeln; Steuertafeln; Druckknopfschalter für Werkzeugmaschinen-Steuerungen; Motoranlasser; Drehzahlsteuer- und Reguliergeräte, insbesondere zum Gebrauch auf Schiffen; Widerstände für elektrische Raumheizanlagen; elektrische Industrieheizanlagen, Öfen und elektrische Eintauch-Wasserheizer; Flächen- und Ofeneinheiten für elektrische Kochherde; Dunkelschalter für Theater und Scheinwerfer; Batterielader; Anlasser und Drehzahlregler für die Elektromotoren von Feuerwehrrampen, Druckpressen, Papierherstellungsmaschinen, Bohreinrichtungen und Pumpen von Erdölbrunnen; Steuerungen für Krane und Hebezeuge; elektrische Steuerungen für Diesellokomotiven; elektronische Stromkreisschalt- und Reguliervorrichtungen; Schalt- und Reguliervorrichtungen für Elektroschweißung; Stromschalt- und Reguliervorrichtungen für elektrische Kühlschränke. (Int. Kl. 6, 7, 9, 11, 12, 17)

CUTLER-HAMMER

271642. Hinterlegungsdatum: 16. Mai 1974, 20 Uhr.
Papryria AG (Papryria S.A.) (Papryria Ltd.), Industriestrasse 59, Rüm- lang (Zürich). - Fabrikation und Handel.

Fotobücher und Maschinen zur Herstellung von Fotobüchern. (Int. Kl. 7, 16)



271643. Hinterlegungsdatum: 20. Mai 1974, 17 Uhr.
ISI Products AG, Grabenstrasse 15, Chur (Graubünden). - Fabrika- tion und Handel.

Vorrichtungen zur Aufbewahrung von Magnetbandkassetten. (Int. Kl. 9)



Die Marke wird rot und schwarz ausgeführt.

271644. Hinterlegungsdatum: 20. Mai 1974, 17 Uhr.
Fabriques de Tabac Réunies S.A., 3, quai Jeanrenaud, Neuenburg. - Fabrikation und Handel.

Tabakfabrikate mit Marylandtabaken. (Int. Kl. 34)



Die Marke wird dunkelrot und golden auf weissem Grund ausge- führt.

271645. Hinterlegungsdatum: 3. Mai 1974, 14 Uhr.
Karl Chr. Kern, Kommanditgesellschaft, Weissensteiner Strasse 9, Schwäbisch Gmünd (Bundesrepublik Deutschland). - Fabrikation und Handel.

Echtsilberne Schmuckwaren und Tafelgeräte. (Int. Kl. 14)

KCK

Verantwortlichkeitsmarke: Nr. 7283.

271646. Date de dépôt: 16 mai 1974, 20 h.
Du Pont de Nemours International S.A., 50-52, route des Acacias, Carouge (Genève). - Commerce.

Produits chimiques destinés à l'industrie, la science, la photographie, l'agriculture, l'horticulture, la sylviculture; résines artificielles et syn- thétiques, matières plastiques à l'état brut (sous forme de poudres, de liquides ou de pâtes); engrais pour les terres (naturels et artificiels); compositions extinctrices; trempes et préparations chimiques pour la soudure; produits chimiques destinés à conserver les aliments; matiè- res tannantes; substances adhésives destinées à l'industrie. Produits pharmaceutiques, vétérinaires et hygiéniques; produits diététiques pour enfants et malades; emplâtres, matériel pour pansements; matières pour plomber les dents et pour empreintes dentaires; désin- fectants; préparations pour détruire les mauvaises herbes et les ani- maux nuisibles. Matières textiles fibreuses brutes. Fils. (Cl. int. 1, 5, 22, 23)



271647. Date de dépôt: 16 mai 1974, 20 h.
Du Pont de Nemours International S.A., 50-52, route des Acacias, Carouge (Genève). - Commerce.

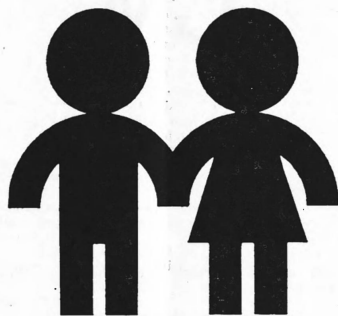
Produits chimiques destinés à l'industrie, la science, la photographie, l'agriculture, l'horticulture, la sylviculture; résines artificielles et syn- thétiques, matières plastiques à l'état brut (sous forme de poudres, de liquides ou de pâtes); engrais pour les terres (naturels et artificiels); compositions extinctrices; trempes et préparations chimiques pour la soudure; produits chimiques destinés à conserver les aliments; matiè- res tannantes; substances adhésives destinées à l'industrie. Produits pharmaceutiques, vétérinaires et hygiéniques; produits diététiques pour enfants et malades; emplâtres, matériel pour pansements; matières pour plomber les dents et pour empreintes dentaires; désin- fectants; préparations pour détruire les mauvaises herbes et les ani- maux nuisibles. Matières textiles fibreuses brutes. Fils. (Cl. int. 1, 5, 22, 23)



Les caractères chinois signifient, selon déclaration de la déposante «Du Pont».

271648. Hinterlegungsdatum: 20. Mai 1974, 19 Uhr.
Prioritätsanspruch: Bundesrepublik Deutschland, 2. Mai 1974.
Kinderhilfswerk eingetragener Verein, Alprichstrasse 30, Mün- chen 60 (Bundesrepublik Deutschland). - Fabrikation und Handel.

Zeitungen, Zeitschriften, Bücher, Kinderspielzeug, Kinderbekleidung, Schallplatten, Tonbänder (bespielt). (Int. Kl. 9, 16, 25, 28)



271649. Hinterlegungsdatum: 20. Mai 1974, 19 Uhr.
Prioritätsanspruch: Bundesrepublik Deutschland, 2. Mai 1974.
Kinderhilfswerk eingetragener Verein, Alprichstrasse 30, Mün- chen 60 (Bundesrepublik Deutschland). - Fabrikation und Handel.

Zeitungen, Zeitschriften, Bücher, Kinderspielzeug, Kinderbekleidung, Schallplatten, Tonbänder (bespielt). (Int. Kl. 9, 16, 25, 28)



271650. Hinterlegungsdatum: 22. Mai 1974, 19 Uhr.
Kores AG Kohlepapier- und Farbbandfabrik, an der Hofstrasse, Wetzikon (Zürich). - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 151146. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 5. Mai 1974 an.

Kohlepapier und Farbbänder. (Int. Kl. 16)

Kores electric

271651. Hinterlegungsdatum: 27. Mai 1974, 7 Uhr.
Cellulose Attisholz AG, Attisholz (Solothurn); Postadresse: 4708 Luterbach (Solothurn). - Fabrikation und Handel.

Abwasserreinigungsanlagen. (Int. Kl. 11)

aranova

271652. Hinterlegungsdatum: 27. Mai 1974, 10 Uhr.
Franz Schlenk & Co., Badenerstrasse 406, Zürich 4. - Fabrikation und Handel. - Übertragung und Erneuerung mit abgeänderter Warenangabe der Marke Nr. 151590 von Franz Schlenk, Zürich. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 7. März 1974 an.

Essigkonserven, Salate, Gewürze, Senf, Mayonnaise. (Int. Kl. 29, 30, 31)



271653. Hinterlegungsdatum: 28. Mai 1974, 11 Uhr.
Istituto biochimico I.B.S.A. Società Anonima, via al Ponte 13, Mas- sagno (Tessin); Korrespondenzadresse: 6903 Lugano (Tessin). - Fabrikation und Handel. - Erneuerung mit erweiterter Warenan- gabe der Marke Nr. 150743. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 5. April 1974 an.

Pharmazeutisches Produkt. (Int. Kl. 5)



271654. Hinterlegungsdatum: 29. Mai 1974, 14 Uhr.
Wobera AG, Zürich, Hardturmstrasse 169, Zürich. - Handel.

Ringe, Anhänger, Ketten und weiterer Schmuck. (Int. Kl. 14)



Verantwortlichkeitsmarke: Nr. 2919.

271655. Date de dépôt: 30 mai 1974, 12 h.
R. Peytrignet, 14, chemin de la Roche, Renens (Vaud); adresse com- merciale: 27, rue Centrale, Lausanne (Vaud). - Fabrication et com- merce.

Cache-radiateurs. (Cl. int. 11)

* magic 3 *

271656. Date de dépôt: 30 mai 1974, 12 h.
Montres Tudor S.A., 3, rue François-Dussaud, Genève. - Fabrication et commerce. - Renouvellement de la marque N°151505. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 30 mai 1974.

Pièces d'horlogerie en tous genres et leurs parties. (Cl. int. 14)



271657. Date de dépôt: 31 mai 1974, 16 h. Esso (Schweiz), Uraniastrasse 40, Zurich 1. — Fabrication et commerce. — Renouvellement de la marque N° 151541. Raison modifiée. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 31 mai 1974.

Huiles et graisses raffinées, demi-raffinées et brutes et autres produits tirés du pétrole, avec ou sans mélange d'autres substances pour tous buts techniques, y compris la lubrification, le chauffage, l'éclairage, la production de force motrice, la dissolution et la fabrication d'autres produits. (Cl. int. 4)

Univolt

271658. Date de dépôt: 31 mai 1974, 16 h. Esso (Schweiz), Uraniastrasse 40, Zurich 1. — Fabrication et commerce. — Renouvellement de la marque N° 151630. Raison modifiée. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 31 mai 1974.

Huiles raffinées, demi-raffinées et brutes pour le chauffage, l'éclairage, destinées à être brûlées, pour la production de force motrice; huiles pour la lubrification et graisses. (Cl. int. 4)

Terola

271659. Hinterlegungsdatum: 31. Mai 1974, 11 Uhr. A. Müller u. Co., INTER-MONTANA, Sonnenbergstrasse 23, Heriswil (Nidwalden). — Handel.

Ski-Steigfelle. (Int. Kl. 28)

fix-a-coll

271660. Date de dépôt: 22 avril 1974, 14 h. Pearls & Gems Ltd., (succursale de Genève), 42-44, rue du Rhône, Genève. — Commerce.

Articles de bijouterie. (Cl. int. 14)

FP

Poinçon: N° 2934.

271661. Date de dépôt: 8 mai 1974, 14 h. William Bersinger, 103, avenue Bois de la Chapelle, Genève et Pierre John Etienne, 3c, rue Moillebeau, Genève; adresse pour la correspondance: 3c, rue Moillebeau, Genève. — Commerce.

Bijouterie en métaux précieux. (Cl. int. 14)

PJ

Poinçon: N° 2932.

271662. Hinterlegungsdatum: 4. Juni 1974, 11 Uhr. Brenner- und Tankanlagen AG, Seestrasse 81, Rüschlikon (Zürich). — Fabrication und Handel.

Mettall- und Kunststofftanks, Geräte und Anlagen für den kathodischen Korrosionsschutz, Kunststoffbeschichtungen für Tankanlagen, Tankinnenhüllen aus Kunststoff, Apparate und Geräte für den Tankbau und den Umweltschutz wie Leckwarngeräte, Abfüllsicherungen, Gleichrichter, Voltmeter, Prüfgeräte, Messuhren, Pumpen, Ventilatoren. (Int. Kl. 1, 2, 6, 7, 9, 11, 17, 20)

Brela

271663. Hinterlegungsdatum: 5. Juni 1974, 11 Uhr. Hero Fleischwaren Lenzburg, Niederlenzerstrasse 29, Lenzburg (Aargau). — Fabrication.

Salamiprodukte. (Int. Kl. 29)



Die Marke wird grün, rot, schwarz und golden ausgeführt.

271664. Hinterlegungsdatum: 6. Juni 1974, 17 Uhr. Hilwin Enterprises Limited, 7th Floor, Shui Hing House, 23-25, Nathan Road, Kowloon (Hong-Kong). — Fabrication und Handel.

Herren-, Damen- und Kinderbekleidungsstücke. (Int. Kl. 25)

hilwin

271665. Date de dépôt: 7 juin 1974, 20 h. Société de vente et de fabrication pour le décolletage LNS S.A., Orvin (Berne). — Fabrication et commerce.

Ravailleurs pour tours automatiques; tours automatiques à décolleter; outillage pour tours automatiques; machines-outils. (Cl. int. 7, 8)

LNS

La marque est exécutée en bleu et argent.

271666. Date de dépôt: 7 juin 1974, 17 h. General Motors Corporation, West Grand Boulevard and Cass Avenue, Detroit (Michigan, USA). — Fabrication et commerce. — Renouvellement de la marque N° 151772. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 7 juin 1974.

Garnitures de freins, garnitures de sabots de freins, garnitures de plaques d'embrayage, courroies de ventilateurs, rondelles de garniture, enveloppes de bandages métalliques, anneaux de piston et tuyaux de connexion de radiateurs; pièces de réparation et de rechange pour véhicules à commande par moteur, à savoir tambours de frein, sabots de frein, tiges de frein, cames de serrage de frein, enveloppes de câble de frein, tampons de choc et leurs parties, protecteurs, essieux d'avant, chapeaux de moyeu, ressorts porte-châssis, lames de ressort, jointures de direction, bras de jointures de direction, pivots de bogie, bras d'arbre de direction et moyeux de roues; moteurs à combustion interne et leurs parties de réparation et de rechange, à savoir arbres à cames, tiges de connexion, arbres à manivelle, paliers d'arbres à manivelle, arbres à fusées de commande, mécanismes différentiels de commande et leurs parties, têtes de branchement, ventilateurs, poulies de ventilateur, roues-volants, pistons, goupilles de piston, bras de basculeurs, supports de basculeurs, pompes à eau et leurs parties, soupapes, taquets de commande de soupape et ressorts de soupape; embrayages et leurs parties, à savoir, boîtes d'embrayage, plaques d'embrayage, moyeux de plaque d'embrayage, leviers de commande d'embrayage, pédales d'embrayage, jougs de commande d'embrayage; engrenages; mécanismes de transmission et leurs parties; boîtes de transmission, arbres de transmission et joints universels et leurs parties. (Cl. int. 7, 9, 12)

GM

271667. Hinterlegungsdatum: 14. Juni 1974, 12 Uhr. Gebr. Kuttroff, Luisenstrasse 32, Pforzheim (Bundesrepublik Deutschland). — Fabrication und Handel. — Erneuerung der Marke Nr. 155483. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 14. Juni 1974 an.

Echte und unechte Schmuckwaren, Uhrbänder, Uhrgehäuse. (Int. Kl. 14)

GK

Verantwortlichkeitsmarke: Nr. 5017.

271668. Date de dépôt: 10 juin 1974, 8 h. Tavapan S.A., 36, rue de Pierre-Pertuis, Tavannes (Berne). — Fabrication. — Renouvellement avec extension de l'indication des produits de la marque N° 149389. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 6 janvier 1974.

Panneaux agglomérés plaqués et non-plaqués. (Cl. int. 19)

TAVAPAN

271669. Hinterlegungsdatum: 11. Juni 1974, 15 Uhr. Max Zeller Söhne Aktiengesellschaft, Krankenhausstrasse, Romanshorn (Thurgau). — Fabrication und Handel. — Erneuerung der Marke Nr. 151447. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 24. April 1974 an.

Galenisch-pharmazeutische, chemisch-pharmazeutische, medizinische, kosmetische Produkte, Tierheilmittel. (Int. Kl. 3, 5)



271670. Hinterlegungsdatum: 11. Juni 1974, 12 Uhr. A. & W. Maisenbacher, Hohenzollernstrasse 86, Pforzheim (Bundesrepublik Deutschland). — Fabrication und Handel. — Erneuerung der Marke Nr. 153188. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 11. Juni 1974 an.

Gold- und Silberwaren. (Int. Kl. 14)



Verantwortlichkeitsmarke: Nr. 5443.

271671. Hinterlegungsdatum: 11. Juni 1974, 11 Uhr. Erich Herr, Simmlerstrasse 5, Pforzheim (Bundesrepublik Deutschland). — Fabrication. — Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. 233909. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 11. Juni 1974 an.

Schmuckwaren aus Gold und Silber. (Int. Kl. 14)

H

Verantwortlichkeitsmarke: Nr. 6821.

271672. Hinterlegungsdatum: 12. Juni 1974, 11 Uhr. J. Stürzinger-Wernli, Distillerie Schloss Schenkenberg AG, im Kunzenthal 8, Rheinfelden (Aargau). — Fabrication und Handel. — Erneuerung der Marke Nr. 151119. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 29. April 1974 an.

Edelbranntweine. (Int. Kl. 33)



Sira-Kvina Kraftselskap, Tonstad (Norwegen)**8 1/4 % Anleihe 1974-1989
von 25 000 000 Schweizer Franken**

Die Gesellschaft An der Sira-Kvina Kraftselskap sind das Königreich Norwegen, vertreten durch Norges Vassdrags- og Elektrisitetsvesen (NVE), mit 40,3% sowie die Kraftwerke Lyse mit 32,9%, Vest-Agder Elektrisitetsverk mit 12,2% und Skiensfjordens Kommunale Kraftselskap mit 14,6% beteiligt. Träger der letzteren drei Gesellschaften sind verschiedene norwegische Gemeinden aus dem Sira-Kvina Flussgebiet.

Gemäss Gründungsvertrag haften für die Verbindlichkeiten der Gesellschaft anteilmässig der Staat Norwegen und die beteiligten Gemeinden.

Das Königreich Norwegen übernimmt durch die NVE die Garantie für die Strombezugsquote von allen Ausbaustufen eines jeden säumigen Gesellschafters in dem Umfang, der der Gesellschaft erlaubt, allen Verpflichtungen bezüglich dieser Anleihe nachzukommen.

Anleihebedingungen

Laufzeit Längstens 15 Jahre, Tilgung durch Rückkäufe ab 1985, sofern die Kurse 100% nicht übersteigen.

Emissionspreis 100 %

Stückelung Inhaberobligationen zu je sFr. 5000.-

Steuern Die Zinsen sind frei von Quellensteuern.

Zeichnungsfrist Vom 11. bis 16. September 1974, mittags.

Liberierung 30. September 1974.

Kotierung An der Börse von Zürich vorgesehen.

Die unterzeichneten Banken nehmen Zeichnungen spesenfrei entgegen und halten Prospekte und Zeichnungen zur Verfügung der Interessenten.

Nordfinanz-Bank Zürich

Banco di Roma per la Svizzera
Bank- und Finanz-Institut AG
Clariden Bank
Crédit Lyonnais (Agence de Genève)
Gewerbebank Baden
Handwerkerbank Basel

Hypothekar- und Handelsbank Winterthur
Kreditbank (Suisse) SA
Lloyds Bank International Ltd.
Maerki, Baumann & Co. AG
Rüegg Bank AG

Gegen Einsendung dieses Talons senden wir Ihnen den Emissionsprospekt sowie einen Zeichnungsschein.

Name:

Firma:

Strasse:

PLZ/Ort:

Einsenden an eine der nachstehenden Adressen:

Nordfinanz-Bank Zürich, Postfach, 8022 Zürich
Banco di Roma per la Svizzera, Casella postale, 6901 Lugano
Bank- und Finanz-Institut AG Postfach, 8022 Zürich
Clariden Bank, Postfach, 8022 Zürich
Crédit Lyonnais, Case postale, 1211 Genève 11
Gewerbebank Baden, Postfach, 5401 Baden
Handwerkerbank Basel, Postfach, 4001 Basel
Hypothekar- und Handelsbank Winterthur, Postfach, 8401 Winterthur
Kreditbank (Suisse) SA, Case postale, 1211 Genève 11
Lloyds Bank International Ltd., Postfach, 8022 Zürich
Maerki, Baumann & Co. AG, Postfach, 8022 Zürich
Rüegg Bank AG, Postfach, 8022 Zürich

6 1/4 % Anleihe 1971-83**Südamerikanische Elektrizitäts-Gesellschaft, Zug**

Valoren-Nummer 120.600

Gemäss Ziffer 3 der Anleihebedingungen ist per 15. November 1974 eine erste Tranche von Fr. 1 750 000.- nom. zu tilgen. Da diese Amortisationsrate in vollem Umfang durch Rückkäufe am Markt gedeckt worden ist, findet keine Auslosung statt.

Zürich, den 5. September 1974

Aus Auftrag:
Schweizerische Bankgesellschaft**Les Beaux Mèlèzes SA, Mineralölprodukte, Visp****Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre**

auf Freitag, den 20. September 1974, um 14 Uhr, im Hotel Mont-Cerwin in Visp.

Traktanden:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes, der Gewinn- und Verlustrechnung und der Bilanz für das Jahr 1973.
2. Décharge-Erteilung an die Verwaltung.
3. Verschiedenes.

Der Verwaltungsratspräsident

Texsana AG, Zürich**Einladung zur ausserordentlichen Generalversammlung**

Montag, den 23. September 1974; 16 Uhr, Restaurant Schweighof, Schweighofstrasse 232, 8045 Zürich.

Traktandenliste:

1. Begrüssung und Feststellung der Stimmzahl.
2. Zusammenlegung von Namenaktien und Umwandlung der Inhaberaktien in Namenaktien.
3. Beschlussfassung über Aktienkapitalerhöhung unter Ausschluss des Bezugsrechtes bisheriger Aktionäre.
4. Zuwahl in den Verwaltungsrat.
5. Varia.

Die Eintrittskarten zur Generalversammlung können bis 20. September 1974, 12 Uhr, gegen Legitimation über den Aktienbesitz beim Sitz der Gesellschaft bezogen werden.

Zürich, den 6. September 1974

Texsana AG
R. Limburg, Vizepräsident**Eltrodat AG, Wetzikon****Einladung der Aktionäre zur ordentlichen Generalversammlung**

auf Freitag, den 27. September 1974, 8 Uhr, Advokaturbüro Dr. Hans H. Schmid, Meisenweg 9, 8038 Zürich.

Traktanden der ordentlichen Generalversammlung pro 1973:

Die statutarischen und gesetzlichen Geschäfte.

Der Bericht der Verwaltung und der Kontrollstelle und die Jahresrechnung liegen ab 10. September 1974 für die Aktionäre am Sitz der Gesellschaft zur Einsicht der Aktionäre auf. Als Ausweis gelten die Aktienitel.

Die Verwaltung

Färbereien und Druckereien Trust AG, Chur

Die Aktionäre werden eingeladen auf Dienstag, den 24. September 1974, 11 Uhr, zur:

53. ordentlichen Generalversammlung

nach Chur, Graubündner Kantonalbank, zur Beschlussfassung über nachstehende Traktanden:

1. Erstattung des Geschäftsberichtes und Vorlage der Bilanz und der Gewinn- und Verlustrechnung per 31. März 1974.
2. Bericht der Kontrollstelle.
3. Abnahme des Geschäftsberichtes, der Bilanz und der Gewinn- und Verlustrechnung per 31. März 1974.
4. Entlastung des Verwaltungsrates.
5. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
6. Wahlen in den Verwaltungsrat.
7. Wahl der Kontrollstelle.
8. Allfälliges.

Die Aktionäre, die an der Generalversammlung teilzunehmen wünschen, werden eingeladen, ihre Aktien bis Donnerstag, den 19. September 1974, bei der Graubündner Kantonalbank, Chur, gegen Aushändigung des Stimmausweises zu hinterlegen. Die Hinterlegung kann zuhanden der Graubündner Kantonalbank auch erfolgen bei der Schweizerischen Kreditanstalt in Zürich, der Stimmausweis wird auch in diesen Fällen durch die Graubündner Kantonalbank ausgestellt.

Der Geschäftsbericht, die Bilanz und die Gewinn- und Verlustrechnung per 31. März 1974 und der Bericht der Kontrollstelle liegen ab 12. September 1974 am Sitz der Gesellschaft in Chur zur Einsichtnahme durch die Aktionäre auf.

Chur, den 3. September 1974

Der Verwaltungsrat

Wohnbau Petersmatte AG, Düringen**Generalversammlung**

Datum: Samstag, den 28. September 1974.

Ort und Zeit: 10 Uhr, im Restaurant «Bad Garmiswil», Garmiswil.

Traktanden:

1. Protokoll Nr. 16 der letzten Generalversammlung.
2. Rechnungsablage.
3. Beschlussfassung über Gewinnverteilung.
4. Wahlen.
5. Verschiedenes.

Die Bilanz, die Gewinn- und Verlustrechnung sowie der Revisorenbericht des Berichtsjahres 1973/74 können eingesehen werden bei der Data-Treuhand AG, Bodenmatte 1, Schmiten (vom 16. September bis 27. September 1974).

Aktionäre, welche an der Generalversammlung teilnehmen wollen, haben die Aktien oder eine Bankdepotbescheinigung vorzuweisen.

Die Dividenden können am 28. September 1974 oder ab 30. September 1974 durch Vorweisen der Aktien bei der Data-Treuhand AG, Bodenmatte 1, Schmiten, bezogen werden.

Düringen, den 19. August 1974

Der Verwaltungsrat

Wohnbau Haslera AG, Düringen**Generalversammlung**

Datum: Samstag, den 28. September 1974.

Ort und Zeit: 11.30 Uhr, im Restaurant «Bad Garmiswil», Garmiswil.

Traktanden:

1. Protokoll Nr. 20 der letzten ausserordentlichen Generalversammlung.
2. Rechnungsablage.
3. Beschlussfassung über Gewinnverteilung.
4. Wahlen.
5. Verschiedenes.

Die Bilanz, die Gewinn- und Verlustrechnung sowie der Revisorenbericht des Berichtsjahres 1973/74 können eingesehen werden bei der Data-Treuhand AG, Bodenmatte 1, Schmiten (vom 16. September bis 27. September 1974).

Aktionäre, welche an der Generalversammlung teilnehmen wollen, haben die Aktien oder eine Bankdepotbescheinigung vorzuweisen.

Die Dividenden können am 28. September 1974 oder ab 30. September 1974 durch Vorweisen der Aktien oder einer Bankdepotbescheinigung bei der Data-Treuhand AG, Bodenmatte 1, Schmiten, bezogen werden.

Düringen, den 19. August 1974

Der Verwaltungsrat

Chemin de fer régional du Val-de-Travers

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

le mardi 24 septembre 1974, à 16 h. 30, à la salle du conseil d'administration RVT, à Fleurier.

Ordre du jour:

1. Rapport de gestion et comptes 1973.
2. Rapport des contrôleurs, approbation de la gestion 1973.
3. Nominations statutaires.
4. Lecture du procès-verbal de l'assemblée.

Les comptes, les rapports du conseil d'administration et des contrôleurs seront à la disposition des actionnaires au siège social dès le 13 septembre 1974.

Les actionnaires ont droit au libre parcours sur le réseau RVT durant la journée du 24 septembre 1974, sur présentation de leur titre.

Le conseil d'administration

Crédit Foncier Vaudois

Emission einer Anleihe

8% von Fr. 40 000 000
Serie 62, 1974-86

zur Konversion und Rückzahlung der Anleihe 3 1/2% Serie 30, 1962-74, sowie zur Rückzahlung der fälligen Kassaobligationen und zur Finanzierung von Hypothekendarlehen im ersten Rang.

Der durch die Konversion nicht beanspruchte Betrag wird zur öffentlichen Zeichnung gegen bar aufgelegt.

Anleihebedingungen:

- Laufzeit:** 12 Jahre
- Abschnitte:** Inhabertitel Fr. 1000, Fr. 5000 und Fr. 100 000
- Kotierung:** an den wichtigsten Schweizer Börsen
- Zeichnungsfrist:** vom 11. bis 18. September 1974, mittags

Emissionspreis
100,75%

Crédit Foncier Vaudois Waadtländer Kantonalbank

Konversionen und Zeichnungen werden von den obgenannten Banken sowie von weiteren Kreditinstituten spesenfrei entgegengenommen, wo auch Prospekte, Zeichnungsscheine und Konversions-Anmeldungen zur Verfügung stehen.

A remettre

ENTREPRISE VAUDOISE DE TRANSPORTS

avec diverses activités accessoires:

- eaux minérales
- combustibles solides
- combustibles liquides

Terrain env. 14 000 m² à disposition. Parc de 7 camions et divers petits véhicules. Curieux s'abstenir.

S'adresser à:

Fiduciaire P.-A. Sudheimer, rue Pichard 20, 1002 Lausanne
Téléphone (021) 22 37 28



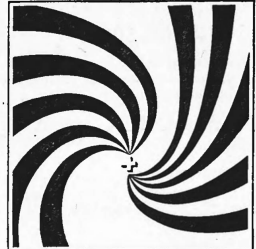
Inserate
erschliessen
den Markt

Zu kaufen gesucht

Treuhandbüro

durch solvente Käufer (eidg. dipl. Buchhalter). Barzahlung, evtl. Beteiligung oder lebenslange Rente. Standort nebensächlich. Strengste Diskretion.

Offerten unter Chiffre M 70583, Publicitas, Bern.



55° Comptoir Suisse
Foire nationale
Lausanne

7-22 sept. 1974

Foire générale des biens
de consommation

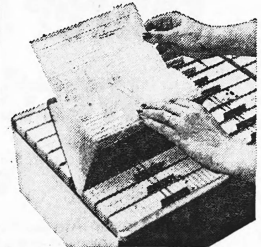
Hôtes d'honneur:

Hongrie - Equateur - Zaïre

Billets simple course valables
pour le retour

Rüegg-Naegeli zeigt etwas:

14



Karteien

Sicht durch Übersicht mit dem wirtschaftlichen patentierten Fächerkartel® System. 22 Lagersorten sofort lieferbar. Spezialdruck nach Ihren Wünschen. Verlangen Sie Prospekt und Kartenmuster.

Rüegg-Naegeli

- 8022 Zürich, Beethovenstrasse 49
Telefon 01/270 250
- 7000 Chur, Quaderstrasse 17
Telefon 081/22 52 83
- 6003 Luzern, Pilatusstrasse 2
Telefon 041/22 35 38
- 8152 Glattbrugg, Kanalstrasse 19
Telefon 01/810 41 41



Gette brochure vous dit comment vous pouvez gagner de l'argent avec nos capitaux!

Nombre de chefs d'entreprise ont encore des centaines de milliers de francs bloqués dans leur parc de véhicules. Comment libérer instantanément ce capital (encore accru par la vente du parc), c'est ce que vous explique notre documentation détaillée sur le leasing automobile. Demandez-la aujourd'hui encore: elle est gratuite et ne vous engage en rien.



Schznach-Bad
Tel. 056-430101

Bon

Veuillez m'envoyer gratuitement et sans engagement votre documentation sur le leasing automobile:
Raison sociale/sceau:

A découper et expédier à
AMAG LEASING,
5116 Schznach-Bad

Der SHAB-Leserkreis ist kaufkräftig
Nutzen Sie diese Kaufkraft - Inserieren Sie!



Neue finanzielle Dimensionen: ALF-Leasing

Mit beiden Füßen auf dem Boden stehen. Auf klare Grundlagen bauen. Ruhig überlegen. Nüchtern berechnen. Mut haben zum kalkulierten Risiko. Dann aber entscheiden - und entschlossen sein Ziel anstreben.

Wir helfen Ihnen dabei. Indem wir Ihnen neue finanzielle Dimensionen eröffnen, neue geschäftliche Horizonte erschliessen. Mit der Finanzierungsform, die Ihre Liquidität nicht strapaziert und Ihre Bilanz nicht belastet. Mit ALF-Leasing. Für die Finanzierung Ihrer Investitionen und Anschaffungen: Fördermittel, Maschinen, Produktionsanlagen, Einrichtungen, Geräte, Computer...

Besprechen Sie Ihre geplanten Anschaffungen und Entwicklungsprojekte mit uns. Erörtern Sie die Probleme der Finanzierung mit einem unserer Finanzierungs-Fachleute. Unverbindlich.



AUFINA LEASING + FACTORING AG

ALF ist ein Tochterunternehmen der Schweiz. Bankgesellschaft

Bitte mehr Information über neue finanzielle Dimensionen mit ALF-Leasing.

Bitte Kontakt aufnehmen zwecks unverbindlicher Besprechung.

Name/Vorname _____
Firma _____
Adresse/Telefon _____
Funktion im Geschäft _____
An Aufina Leasing + Factoring AG, Badenerstrasse 11,
5200 Brugg, Telefon 056 41 44 64

NUR FR. 5000.-

Eigenkapital und Sie sind stolzer Besitzer einer fertiggestellten 2-Zimmer-Eigentumswohnung

MALLORCA

Rendite 8%

Besichtigungsflüge:

13.-15. September, 20.-22. September und 27.-29. September 1974.

Verlangen Sie Unterlagen bei



Bähler + Co AG
Neuengass-Passage 3
3001 Bern 031/22 8073/74

Wir vermieten

Lagerraum

in unserem neuen Verteilzentrum in

Allaman

zirka 20 km westlich von Lausanne, Geleiseanschluss, Auffahrt zu N 1, Fertigstellung zirka Ende 1974.

Verlangen Sie nähere Angaben:

Telefon: 062 / 71 54 54 oder 71 32 55
Telex: 68349 tela ch

TELA Papierfabrik Balsthal
4710 Balsthal

Schlechte Luft? Hitze?

Anson Ventilatoren

Riello Klimageräte helfen

Telefonieren Sie uns:

Anson AG, Zürich
Aegerstr. 56
Tel. 01 25 9512
oder Ihrem Elektrogeschäft

Ventilatoren jeder Art, Klimageräte, Dampfbzugheusen, Gabelse, Befechter, Entfeuchter, Luftreiniger, Lüftungsröhre, Infrarotstrahler, Zeitschalter - von Anson AG, Zürich

Gross-Photos

in jedem Format und in verschiedenen Ausführungen. Papier, Leinwand, Film usw.



8027 Zürich, Postfach
Telefon 01 / 36 21 76

Die Maschine, die Sie erst in zwei Jahren kaufen, wird dann wahrscheinlich teurer sein. Und unterdessen werden Sie nichts damit verdient haben.

Es gibt zwar immer noch Unternehmer, die lieber für eine neue Maschine als mit dieser neuen Maschine arbeiten. Es gibt eben immer noch Unternehmer, die denken, eine Investition, koste sie, was sie wolle, wolle erst einmal verdient sein, bevor man mit ihr verdienen könne.

Doch gibt es immer weniger Unternehmer, die sich das leisten können. Die Methode, Investitionen mit den Erträgen der Vergangenheit zu finanzieren, statt mit denen der Zukunft, ist teuer — und wird immer teurer. Teuer, weil Sie in der Zeit, in der Sie Geld für eine neue Maschine spa-

ren, mit dieser Maschine mehr hätten verdienen können, als diese Maschine kostet. Und teurer, weil sich die Technik immer schneller entwickelt, sodass modernste Maschinen immer schneller überholt sind, und mit ihnen die Preise, die man dafür bezahlen muss. Teurer aber auch, weil eine Maschine, die Sie heute schon brauchen könnten, in zwei Jahren wahrscheinlich ohnehin viel teurer sein wird.

Es gibt aber eine vernünftige und immer vernünftigere Methode, um teure und immer teurer werdende Investitionen herumzukommen: Leasing.

Die A+E Leasing AG möchte Ihnen hier erklären, warum es so vernünftig ist, eine Maschine bei ihr zu leasen.

Beim Leasen bezahlen Sie nur den wichtigsten Teil einer Maschine: die Arbeit, die sie leistet. Sie kommen zu uns und besprechen mit uns die Investition, die Sie vorhaben. Wenn wir diese Investition gemeinsam mit Ihnen für vernünftig halten, kaufen wir für Sie die entsprechenden Maschinen, Fahrzeuge oder Anlagen und stellen sie Ihnen zur Verfügung. Dafür bezahlen Sie uns eine Monatspauschale, die wir gemeinsam festlegen, einen Teil des Betrages, den Sie mit der neuen Investition verdienen.

Solange, bis Sie wiederum eine neue Maschine brauchen, mit der Sie unterdessen wieder mehr verdienen können.



Auto- und Equipment-Leasing AG
Postfach 1051
8022 Zürich, Bahnhofstrasse 52
Tel. 01/27 33 93
1201 Genève 2, rue Vallin
Tel. 02/21 52 33 20

Gründungsmitglied des Verbandes Schweizerischer Leasing-Gesellschaften.

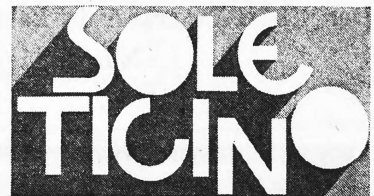
*Hinter der A + E-Leasing steht die Schweizerische Volksbank.

Elektromotoren-Center

Direktimport erstklassiger Drehstrom-Einphasenmotoren von 1/2-150 PS mit 3000, 1500, 1000 oder 750 U/Min. zu äusserst günstigen Discount-Preisen ab Lager Gossau. Wiederverkäufer, Montagewerke Mengen- oder Abschlussrabatte. 2 Jahre Werkstatgarantie, beste Referenzen von Fachleuten.

Rud. Frey Motoren-Centrale, 9202 Gossau SG
Tel. (071) 85 28 33/34 - Telex Nr. 77638

Eigentumswohnungen



Brissago

Unsere Musterwohnungen sind zu besichtigen:

Samstags: von 9.30 bis 12.00 Uhr und 14.30 bis 17.00 Uhr
Sonntags: von 14.30 bis 17.00 Uhr oder nach telefonischer Vereinbarung

Preise je nach Grösse und Lage ab Fr. 175 000.-, Hypotheken teilweise geregelt.

Eingerichtet wurden die Musterwohnungen durch Mobil Knecht Locarno

Verkauf und Beratung



Steinenvorstadt 54, Postfach 457, 4001 Basel
Telefon 061 / 22 92 92

Haute-Nendaz

Wallis / ob Sion

In diesem aufstrebenden Walliser Ferienort, 1350 m. ü. M., bauen wir moderne, komfortable

Eigentumswohnungen

Unsere Preise:

- 1-Zimmer-Wohnung ab Fr. 97 500.-
- 2-Zimmer-Wohnung ab Fr. 105 000.-
- Duplex-Wohnung ab Fr. 164 000.-

Haute-Nendaz bietet Ihnen ausser erholsamen Ferien folgende Sportmöglichkeiten: Wandern, Gletscher- und Hochgebirgstouren, Schwimmen, Tennis, Fischen, Jagen und sämtliche Wintersportarten.

Besichtigungsmöglichkeiten nach vorheriger Vereinbarung per Auto, Bahn oder Flugzeug.

Auskunft und Beratung:



Theaterstrasse 22, 4010 Basel - Tel. 061 / 23 94 22

Verlangen Sie vom Schweizerischen Handelsamtsblatt unentgeltliche Zusendung einer Probenummer

der Monatszeitschrift «Die Volkswirtschaft»